



(imageless edition)

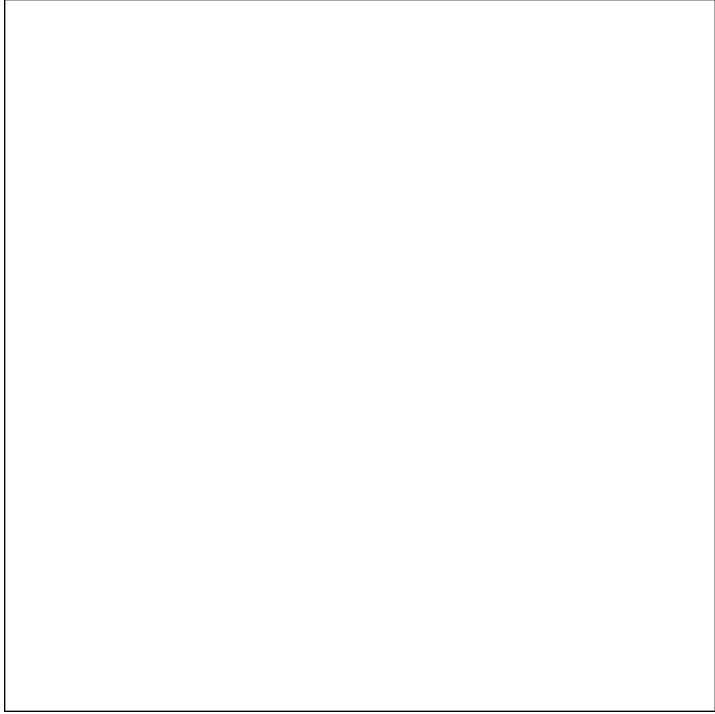
|| Level 3

☺ Persian / English

👤 Marzieh Mohamadian Haghighi

👤 Magriet Brink

✍️ Winny Asara



Chicken and Millipede

جروس و هزارپا



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

جروس و هزارپا / Chicken and Millipede

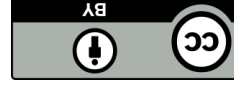
Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (fa) Marzieh Mohamadian

Haghighi

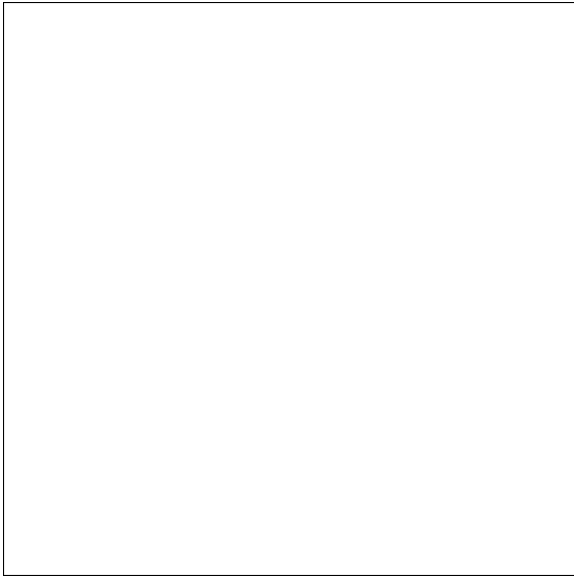
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



خروس و هزارپا با هم دوست بودند. ولی همیشه با هم در حال رقابت بودند. یک روز تصمیم گرفتند با هم فوتبال بازی کنند تا ببینند چه کسی بهترین بازیکن است.

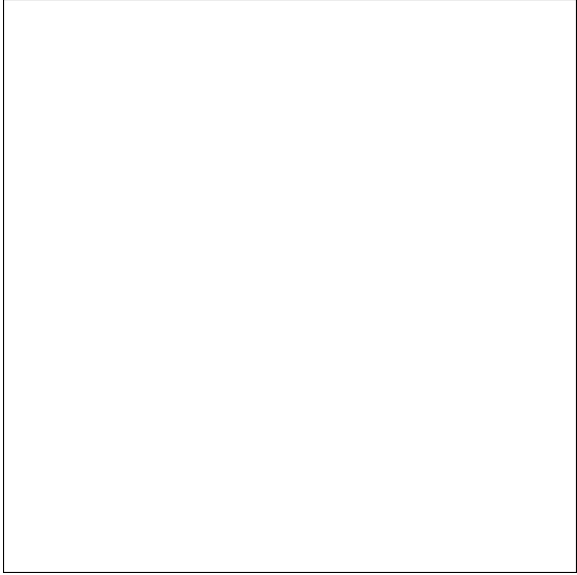
...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

آنها به زهتر فونال رفندر ونازبشرا را شروخ كرنر. خروس سربخ
حركت مي كرد ولم هزاريا سربتر نور. خروس توش را به دور پرتاب
مي كرد ولم هزاريا به دورتر. خروس هزاريا به بنجانلاقي كرد.

...

They went to the football field and started their
game. Chicken was fast, but Millipede was faster.
Chicken kicked far, but Millipede kicked further.
Chicken started to feel grumpy.





آنها تصمیم گرفتند که یک شوت پنالتی بزنند. اول، هزارپا دروازه بان شد. خروس فقط یک گل زد. بعد نوبت خروس شد که در دروازه بایستد.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



از آن زمان به بعد، مرغ ها و هزارپاها با هم دشمن شدند.

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.



خروس از اینکه بازی را باختہ بود خیلی عصبانی بود. او بازنده ی
خیلی بدی بود. هزارپا شروع به خندیدن کرد چون دوستش شروع به
نق زدن کرد.

...

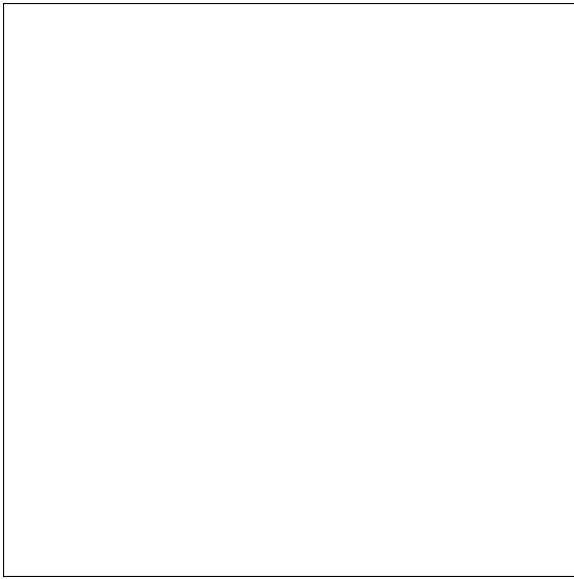
Chicken was furious that she lost. She was a very
bad loser. Millipede started laughing because his
friend was making such a fuss.



خروس آروغ زد. بعدا دوباره قورت داد و تف کرد. بعد عطسه کرد و
سرفه کرد. و سرفه کرد. هزارپا چندش آور بود.

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat.
Then she sneezed and coughed. And coughed.
The millipede was disgusting!



هنگامی که خروس داشت به خانه می‌رفت، مادر هزارپا را دید. او پرسید، "تو پسرم را دیده ای؟" خروس هیچ جوابی نداد. مادر هزارپا نگران شده بود.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.



در آن هنگام مادر هزارپا صدای ظریفی را شنید. صدایی گریان: "کمکم کن مامان!" مادر هزارپا به اطراف نگاه کرد و با دقت گوش کرد. صدا از درون شکم خروس می‌آمد.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. "Help me mom!" cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.